

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 24 (1954-1955)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Rassegne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RASSEGNA RETOSURSILVANA

Guglielm Gadola

Quellaga havein nus schau tschessar empauet la gronda inundaziun de litteratura romontscha (in'appariziun regulada della fin digl onn), avon che scriver dus plaids davart quella. In techet distanza de tut niev dat nuota donn, e la finfinala vegnin nus mai memi tard cun nossa cronica litterara, essend che tut quei che nus annunziein cheu oz, ei aunc adina d'haver per quel che s'interessescha propi de nossa litteratura biala indigena.

## I. CALENDERS:

Sco dapi prest tschien onns (igl emprem calender rom. sursilvan ei gia compariu 1771, ses successurs denton pér puspei dapi ulti exact 150 onns), ein era uonn ils usitai calenders compari, sco'ls tuccs d'in'ura che dat e repeta. Nos calenders ein buca la megliera qualitat litteratura che compara mintg'on, mo da l'autra vard franc e segir la lectura che vegn legida il pli stedi dagl entir pievel, da pign e grond, da giuven e vegl. Buca che nos calenders purschessen mo mediocra lavur, segir buc, mo senza vuler stridar enzatgi, astg'ins bein dir ch'ei seschass prestar aunc bia depli e bia meglier da quellas vards. — Nus astgein forsa perquei far attents cheu, ch'en Germania d'avon 100 onns e varga, sco era en autras tiaras vischinontas, in'essenziala part dellas grondas e renomadas ovras de gronds poets e scribents ein gl'emprem comparidas els calenders dil pievel. Quei ei dil reminent era capitau en almanacs svizzers. Ins patratgi mo a certas ovras da Geremias Gotthelf ed allas ovras da Joh. Peter Hebel ed auters plirs....

Quell'uisa han ins capiu d'intermediar al pievel ina veramein eccellente litteratura, e cheutras cultivau il bien gust e bien spert per la vera lectura e poesia. Fuss ei buc era pusseivel de contonscher il medem tier nus? Gie, era sch'ins stuess forsa spender enqual rap en fuorma de subsidi per quei intent? La fin de tuttas fins san ins buca mantener in lungatg periclitau mo cun vocabularis, grammaticas ed ediziuns de luxus, ch'il pievel cumpra buc....

1. *Calender Romontsch de Mustér*. Quel ei compariu uonn per la 96avla gada, ei buca scufflaus, mo tuttina vegnius pli gross, pli voluminus. El vegn aunc adina procuraus d'ina partida amitgs dil pievel e stampaus a Mustér. El viseta finadina casa romontscha sursilvana sut la devisa de prest 100 onns: « Ura e lavura, Dieus tei gida lura ».

El porta en pia memoria dil poet benedictin, P. M. Carnot, per il 20avel anniversari de sia mort, duas lavurettas en rema e prosa, da Aluis *Arpagaus* e Sur Carli *Fry*. Beinmeritada regurdientscha, essend che Carnot ei senza dubi staus in dils pli sincers amitgs de nies pievel romontsch. — In artechel de cuntegn e tempra tecnica, moderna, ei: « Fagei la tiara a vus subdita! » da Sur Fidel *Camathias*, pl. Mustér.

Dus auters artechels, necrologs: « Sur canoni Gion Capaul » ed « inspectur Albert Spescha », perpetniseschan la memoria de quels dus meriteivels Sursilvans. — Allas lavurs de tempra instructiva audan era « Fatgs culturals della Surselva romontscha », da Donat *Cadruvi*, e la « Cronica agrara » da R. *Capaul*, Cuera. — Ina lavur de tempra culturala d'art sco nus legin darar darar el Cal. Rom., ei bein la stupenta studia da P. Otmar

*Steinmann*, Mustér (rom da G. Condrau): « Ils sculpturs Gion e Gios *Ritzscel* Gris- schun romontsch », cun illustraziuns. In'instrucziun de vaglia. — Artechels de caracter pratic pil pur, ein era beinvegni en in calender. Uonn entupein nus plirs de quels: « Problems della segirada SVS », da Chr. *Arpagaus*, Cuera, « Prestaziun ed attest de latg », da *Berther* Felici, agr. Zug. — Che « l'istoria gronda », astga buca muncar el Cal. Rom. ei clar! Uonn translatescha cun bregia ed inschign sgr. scolast B. *Coray*, Mustér, l'enconuschenta raquintaziun populara da Reimmichel: « La dunna nera ». —

2. *Per Mintga Gi*, calender per las valladas rom. de priedi. 34avla annada. Redacziun, part sursilvana: dr. Hercli *Bertogg*, Cuera; part sutsilvana: Ser Jac. *Michael*, Valendau. Stampa Bischofberger & Co., Portasut, Cuera. Ina biala ediziun en format e stampa, sco era quei che pertucca l'illustraziun. Uonn porta quel pliras lavurs, che meretan de vegnir nudadas. Per ex. « Tschientschunconta onns scola cantonala » da H. *Bertogg*; « Co igl ei vegniu tier la nova versiun dil Niev Testament e dils Psalms » da Peter Paul *Cadonau*, sco era las lavurs de tempra litterara-belletristica: « Colonel Andris Ragetti de Flem », da dr. H. *Bertogg*; « Munt sogn Gieri » drama papular en 5 acts, da Gieri *Gabriel*; « Il buéntadé en la paliu », skizza da Flurin *Darms*; « Las tschalereras » raq. da P. *Gees*, scol., Almen, en lungatg sursilvan da siu fegl, ser G. T. *Gees*, pl. Castrisch. — La davosa part dil *Per Mintga Gi* ei scretta en *sutsilvan* e tracta en plirs artechels plaid e cultura della Sutselva, tschunavel lungatg romontsch de scartira! Priu tut, in bi calender e ton pli impurtonts, essend che la part sur- e sutsilvana che legia quel, ei buc aschi « benedida » cun tonta litteratura sco la part de Glion ensi.

## II. TRIBUNA ROMONTSCHA (nr. 16).

Quest davos nr. porta il drama: « Rica de Castelberg », drama en 5 acts e 9 maletgs ord l'istoria della patria, da Sur dr. Carli *Fry*. — Nus sperein che quest nr. seigi buc il davos de quella stupenta collecziun de texts de teater romontsch, secrets ton sco tuts dagl editur sez! Quei drama, per part in'imitaziun, ha colur e vivacità patriotica e locala, ton quei che pertucca il thema (l'invasiun franzosa en Surselva), sco buc il davos quei che pertegn las personalitads historicas tipicas, de pli haul e de pli tard, personalitads de han veramein viviu ed operau en nies miez, sco ex.: « il Huonder grond », « il gerau latin », Caprezs, Latours e Castelbergs. In toc che vegn adina a trer sin scadina tribuna della tiara.

Cun quei che nus plidein ual dil teater, astgein nus bein notificar, che uonn il tscheiver e gia avon quel, igl ei vegniu dau buca meins ch'entuorn 20 tocs en Surselva, il bia novs mo era zaconts veders zun bein comprovai: cumedias, dramas, tragedias, per la gronda part rauba transladata cun pli u meins quitau, e de qualitat varionta. Buca schliattas prestaziuns! Ina caussa fus denton giavischeivla, e quei fuss la reducziun de laudavaglias en criticas e correspondenzas, pertgei che la finfinala negin che crei, che tut seigi aschi bi e perfetg....

## III. NOVELLAS.

Ina dellas pli bialas ediziuns d'uonn pertinent cuntegn, fuorma e qualitat litterara, ei bein il cudisch de novellas: « Dal temps de mia tatta », da Sur canoni Carli *Fry*, comparius a Mustér ord la « Casa Editura Desertina ». Poesia en prosa ded A entochen Z. Poesia prida ord la veta de nies sempel pievel. E tier tutta realitad de cuntegn e fuorma, ina poesia che aulza, delectescha e consolescha scadin lectur che ha las qualitats de guder vera poesia. Tgei strols quei « Carlin, buob et sco paucs auters, anzi fitgau, spirtus, de bien funds e character, in um pli che miez fatgs. — « Il giat malspirtau » novelletta humoristica, cun partida tschallats romantica. « Truament sin santeri », de forza concentrada, e

tempra propi classica, oravon tut quei che risguarda lungatg. « Dal temps de mia tatta », lunschora la pli tschaffonta, probabel per motiv ch'ella raquenta dalla giuventetgna digl'autur, d'evenements leghers e serius, de schabetgs d'elsez e dils ses, de siu esser, daventar e sesviluppar permiez la famiglia patriarcala de tat e tatta, geniturs, fargliuns e vischins, tut enramau dalla bellezza contrada de Mustèr, « la cruna della vallada », sco poets e scribents jasters e dumiasstis han s'exprimiu savens e savensga. — Nus giavischein since-ramein a quei cudisch in'entrada de cordial beinvegni en scadina casa sursilvana, sperond che quei « cudisch de novellas » seigi buc il davos che Sur Fry schenghegia a nies pievel.

#### IV. REGURDONZAS.

En ses quasi 90 onns, schenghegia a nus oz Hs. Erni, il meriteivel cantadur, compo-nist e schurnalist sursilvan in bufatg cudischet cuntenent sias principalas regurdientschas, per part in toc historia sursilvana dils davos decennis dil 19avel e dils emprems dil 20avel secul. Con bia bi ed elevont ha il campiun dil cant romontsch de raquintar a nus dad elsez e dad auters fideivels e buns amitgs sin siu liung, e per la gronda part ventireivel viadi, tras prest nov decennis, mo gl'entir viadi enteifer nossa classenna:

« Da Trin a Roveredo  
A Glion ed a Tavau  
La sort ha mei menau ».

In cudischet che vegn a mantener sia valeta historica e personala.

(Mira era: BT, Erinnerungen Hans Erni's, da dr. Desax, nr. 8, 1955, ed autras recen-siuns ed undrientschas en nossas gasettas grischunas dell'entschatta de quest onn).

#### V. SCOLA CANTONALA.

« Tschien tschunconta onns scola cantonala ed ils professers sursilvans che han operau a quella ». Sper las pli glondas publicaziuns, che han undrau il centenari de 150 onns scola cantonala, ei era ina modesta broschuretta de 29 paginas comparida en lungatg ro-montsch. Quella risguarda oravon tut ils magisters sursilvans, che han instruiu a quella duront quei tschentaner e miez. Interessants ein oravon tut dus fatgs che quei studi muos-sa, 1) ch'enteifer quels 150 onns mo 25 Sursilvans han operau a quella; entochen 1850, igl onn della fusiun 11, e dapi lu, duront ils davos 100 onns, mo 14; 2) che tuts quels cun excepziun de circa tschun — han prestau bia bien pil manteniment dil lungatg romontsch e per sia cultura. —

#### VI. IGL ISCHI XLI.

Cura che questa cuorta e modesta cronica della litteratura sursilvana dil davos miez onn sortescha ord stampa, e era il proxim ISCHI compariu. El porta uonn oravon tut ina partida novellas pli liungas e pli cuortas, ina lavur cultur-historica: « La pûppa de stuppa », enzaconts studis e documents historics, sco era ina partida bunas poesias da poets giuvens e vegls. Nus essan perschuadi ch'era quest 4lavel faszichel dil vegl organ della Romania vegni a trer buca mender che beinenqual de ses antecessurs. Cun questa caschun astgein nus bein remarcar, ch'igl ISCHI dumbri aunc oz in grond diember abbonents, en ed ord la tiara, e stetti aunc adina sin ferma comba.

Per finir, lein nus buca tralaschar de far attents ils lecturs dils « Quaderni », che da Nadal 1954 seigien las « Poesias, da P. Alexander Lozza » comparidas. Stamparia



Bündner Tagblatt S. A. Coira. Pertenent qualitat e lungatg della poesia de Lozza, quella poesia d'in art perfetg, lein nus piarder ni plaid ni miez, mo persuerter schar suandar cheusut ina de sias pli davosas poesias liricas:

## EN NIA SBUO

(La mia tgesa paterna a Castiet)

Te digls barcungs ast sarro las palpevras!  
Stgeira la steiva: ni meisa, ni bancs!  
Grev, giu da fessas, ticcheggia'na stella,  
lò notgi l'oura filava igl taimp:  
Tgesa paterna, te nia sbuo!

Vei sper la pegna igl bab, tgi cupeida...  
Varda! la mamma cumpara segl isch...  
Gist scu utschels, fardagliungs èn svanias,  
povras unfrendas da sprers e stampros:  
Tgesa paterna, te nia sbuo!

Cò la tgombretta! Cò sunga naschia...  
Mamma, sung vigl; ma at clom, scu d'unfant!  
Nign tg'am dat posta!.... Angal ena vespra  
beisa segls veders... Er ella vot or:  
Tgesa paterna, te nia sbuo!

Ainten la steiva, en'eda schi tgoda,  
trembla digl freid!... Stò sarrar e fugeir!  
Ma las memorgias d'unfanza biida  
suondan, bisond, scu en tschom d'aviouls:  
Tgesa paterna, te nia sbuo!

Gliunsch, pansarous ia ma ferm en'urela;  
tot igls barcungs oss am paran davers!  
Chels tgi liaint on luvro e pitia  
stendan la bratscha, am cloman cun plant:  
Tgesa paterna, te nia sbuo!

## IN TERRA LADINA

*Jon Guidon*

L'utuon passà ais cumparüda in ediziun da F. Pochon-Jent, Berna, üna traducziun da l'istorgia dals maloms dals duos lumpazs « Max e Moritz » da Wilhelm Busch, versiun fatta da magister Chasper Sarott da Scuol. Jd ais puchà cha'l traductur ha tut ils noms « Jon e Din » e cha el nun ha s'inservi dals noms originals (Max e Murezzan), dvantats tradiziunals. Eir schi nun sun reuschits bain güst tuots ils vers, — bain blers sun fich buns, — schi varan ils infants ün grand gust vi da quels e vi dals pops.

Jn december ais nos prüvà « Chalender ladin » darcheu svolà aint da porta. El vain redat da l'inspectur scolastic Töna Schmid e da dr. Andri Peer. Eir quaista vouta han els sport a nos pövel ün bel püschel da varias contribuziuns. Nus pudain be far menziun dal cuntgnü: Raquints da Silvia Peer ed Artur Caflisch, poesias da V. Stupan, impissamaints dad Andri Peer, la cronica dal 1954 da Rico Tung, il stupend referat cha dr. Tönjachen ha salvà a la conferenza generala ladina dal 1953 a Zernez: « La fundaziun dal chantun Grischun e sias consequenzas pe'l rumantsch », üna lavur dad Elisa Perini: « La famiglia Menn da Scuol a Genevra », ün « register » da magister D. Peer, Tschlin, sur da las famiglias da Tschlin, sco part d'üna lavur sur da las famiglias vaschinas d'Engiadina, Val Müstair e Bravuogn, üna lavur illustrada scritta dal redactur T. Schmid: « Ils cristals, ün s-chazi in nossas muntagnas », üna commemoraziun da Jeremias Gotthelf da T. Schmid, trais necrologs ed extracts our da chartas scrittas al general Guisan. Da quaists resorta che affecziun e veneraziun cha nos pövel ha gnü ed ha per quaist grand hom, patriot e sudà. J seguan amo il rapport presidial da l'Uniun dals Grischs 1953-54, citats our dad ouvas da Gotthelf ed üna prova in dialect da Samignun « Jl process », da M. Malloth, our da las Annalas dal 1890.

Jn occasiun da la conferenza generala ladina dals 11 december 1954 a Zernez as reunì ün ampel numer da magisters da tuot l'Engadina, Val Müstair ed aint da Bravuogn. Suot la presidenza animada e incitanta da magister secundar R. Vital, Samedan, s'occupettan ils magisters l'ant mezdi, davo avoir evas las tractandas statutaricas, in möd viv e frais-ch da divers problems chi reguardan nossa lingua e cultura in connex cun la scoula: cuors per magisters, lectüra per infants, gazetta per ils scolars (L'aviöl), mezs d'instrucziun. — Jn la radunanza dal davomezdi as pudet giodair ün interessant e profund referat da ravarenda J. Arquint, Zuoz, sur dal tema: « Quant inavant tendscha nossa cognuschtscha ».

Jn december ha nos pövel ladin in bod tuots cumüns da l'intschess ladin ed in la chapitala uondrà sia lingua in las « festas ladin » cun recitaziuns, chant, referats e teater. Quà chi'd eiran l'utuon passà scuors tschinquanta ans daspö la fundaziun da l'« Uniun dals Grischs » e cha'ls « Putérs » avaiavan intenziun da festegiar darcheu üna jada tuots in comuniun la festa ladina, füt deciss da cumbinar quaista cun il giubileum » 50 ans Uniun dals Grischs ». La granda festività d'alguardanza as splajet als 19 december a Samedan seguond quaist program: Radunanza da delegats, act festiv in alguardanza a la fundaziun da l'Uniun dals Grischs (Pled da beneventaziun, chanzuns dal cor viril Engiadina, discuors festal dal dr. M. Gaudenz, Scuol, chanzun generala e cuort ingrazchamaint), tschaina in comuniun, trattegnimaint e bal. — Jn occasiun da quaist giubileum ha il Fögl

ladin publicà ün numer spezial chi fa menziun da la granda lavur prestada da l'Uniun dals Grischs i'l cuors dals 50 ans e chi onurescha plünavant divers prominents promotuors (defunts) da nossa lingua tras citats dad els e tras lur retrats.

Dürant il temp d'Avent ais gnü giovà a Zuoz il gö biblic « Jsrael » da rav. dr. Wihler, chi scriva suot il pseudonim Gian Belsch. Quel gö tratta dals temps cha l'apostel Paulus faiva seis viadis per annunzchar l'evangeli. Jl toc ha fat profuonda impreschiun tras fuorma e cuntgnü.

Güst ant Nadal sortit da la Stamparia engiadinaisa S. A., Samedan, ün cudesch da granda valur, nempe il prüm tom da las ouvras da ravarenda Schimun Vonmoos da Ramosch. Quel cuntegna raquints, meditaziuns e poesias. La prosa da rav. Vonmoos as distingua tras sia fuorma, tras ün cuntgnü profuond e sovent meditativ e tras il fin umor. Quaist cudesch ais ün vairamaing bel dun a nos pövel.

Per Nadal ais cumparü il « Dun da Nadal », la publicaziun da l'Uniun dals Grischs per nos scholars chi vain redatta da magister Anton Arquint da Susch. Jl bel cudaschet cun cuverta illustrada e disegns aint il text cuntegna ün raquint ed otras contribuziuns da gener varià ed ais dal sgür stat bainviss dals infants e creschüts.

Jn la conferenza da magisters da Suot Tasna/Ramosch dals 28 schnér a Sent ha ravarenda J. Grand da Sent sport ün stupend referat sur da Jeremias Gotthelf.

Aint il Fögl ladin ais cumparü ultimamaing ün artichel « Jl rumantsch in nos chantun. Da quel resulta cha nossa situaziun ais eir numericamaing dvantada alar-manta e na be ariguard l'indifferentissem d'üna buna part da nos pövel invers nossa lingua e cultura. Bainschi ais il numer dals Rumantschs creschü dal 1880 fin 1941 e s'ha dal 1941 fin 1950 diminui be per pac. Mà a medem temp s'ha la populaziun tudais-cha in nos chantun augmentada fich ferm e cun quai s'ha müdada la proporziun in möd da far temma. Jl plü cler as po illustrar quai cun las procentualas. Dal 1880 eiran amo 39,8 % da la popoluziun da nos chantun da lingua rumantscha, hoz discuorran rumantsch in nos chantun pü be 29,2 %; intant la populaziun da lingua tudais-cha ais creschüda da 46 % a 56,2 %. Jls abitants da lingua italiana in Grischun pon registrar ün cresch sufficiaint chi mantegna lur procentuala da plü bod. Quaistas cifras muossan sco ün straglüsch quant tragica chi ais dvantada nossa situaziun ed il plü mal ais, cha, sper quaista stagnaziun dal numer, blers Rumantschs demuossan ün indifferentissem impredunabel. Malgrà tuot ils sforzs chi vegnan fats sto chi chi guarda e vezza a fuond dir: pover rumantsch !

La cumischium litteraria da la società da scriptuors rumantschs ha ultimamaing uondrà cun premis e duns divers scriptuors da l'inter intschess retorumantsch.

A Rabius in Surselva ais gnü giovà in occasiun da l'inauguraziun da la nouva sala da teater il drama « Giob l'etern » da dr. Men Gaudenz, Scuol, tradüt in lingua sursilvana da dr. Carl Fry. Las rapreschentaziuns han gnü grand succèss. Gratulaziuns !

# RASSEGNA TICINESE

---

Luigi Caglio

## IL TICINO CHE SCRIVE

*Il buon tempo antico, inteso nel senso di un periodo lontano da noi dai 50 ai 60 anni, (e corrispondente alla « bell' époque » che ha ispirato rievocazioni fra intenerite e scanzonate ai cineasti), il buon tempo antico ha — dicevamo — un fascino particolare per la gente dei giorni nostri. Una dimostrazione possiamo scorgerla nel successo editoriale che ha avuto il libro di ENRICO TALAMONA « VECCHIA BELLINZONA » (Editori A. Salvioni e Co. S. A. Bellinzona). Già quando i capitoli del volume erano apparsi come articoli nel « Corriere del Ticino », essi avevano destato uno schietto interesse che non era stato circoscritto al pubblico bellinzonese. Gli è che il Talamona aveva saputo avvolgere le sue memorie di un'atmosfera di sincero affetto per il mondo che faceva rivivere, sì da suscitare cordiali risposdenze nel lettore. L'accoglienza favorevole fatta al volume non stupisce perciò e premia un'opera che a nostro avviso ha soprattutto il pregio della spontaneità e della sincerità.*

*Enrico Talamona si è abbandonato al fluire dei ricordi, ha secondato ciò che il cuore gli dettava dentro con tale obbedienza a quelle sollecitazioni da non preoccuparsi gran che di dare una struttura organica a questa testimonianza. Diremo di più. Se anche il Talamona è solitamente prosatore garbato ed efficace, si direbbe che egli non abbia sottoposto ad una revisione severa gli articoli prima di licenziarli al pubblico in forma di libro.*

*Ma queste riserve non ci vietano di considerare « Vecchia Bellinzona » come un'opera che occupa un posto onorevole nella copiosa e multiforme produzione di questo nostro autore. Con essa Enrico Talamona ha tributato un omaggio filiale alla sua Bellinzona, componendone un quadro che invita anche i non Bellinzonesi ad una sosta, tanta è l'immediatezza delle impressioni. In virtù di queste pagine dinanzi a noi risorge il vecchio municipio, affacciato su una piazza Nosetto che allora appariva meno angusta di quella odierna, il borgo è teatro di una vita più pacata di quella che vi ferve oggidì, i mercati si popolano di una folla di rurali ben più folta di quella che oggi converge ancora a Bellinzona e soprattutto rimasta ligia a certe costumanze di cui anche in campagna comincia a perdersi la memoria.*

*In questa collettività bellinzonese di mezzo secolo fa l'autore dà spicco ad alcune figure: Stefano Gabuzzi, Gioachimo Respini, Rinaldo Simen, Agostino Bonzanigo, e trova accenti di rispettosa commozione nel rammentare il calvario di una eletta donna, Valeria von Mentlen-Bonzanigo che legò in modo duraturo il suo nome ad un'opera di bene. Il Talamona ha visto e conosciuto questi personaggi e con taluni di essi ha avuto una lunga dimestichezza, che lo mette in grado di tracciare dei ritratti che denotano in lui doti di osservatore sagace.*

*C'è un po' di trasfigurazione in questo affresco della Bellinzona d'una volta, ma la nostalgia del passato non fa dell'autore un indiscriminato esaltatore del tempo che fu. E d'altra parte se egli mette a fuoco particolarmente le immagini di magistrati, di prelati, di ecclesiastici, di alti ufficiali, di professionisti resisi benemeriti del paese, attorno ad essi schizza tutta una serie di figure minori, ciò che conferisce all'opera una simpatica corallità. Gente che si affermò nei commerci, maestri, artigiani, osti, formano una società della quale il Talamona non nasconde anche gli aspetti negativi, temperando queste cen-*

sure con un afflato di carità del natio loco grazie alla quale il libro diventa accetto ai Bellinzonesi delle nuove generazioni. 61 illustrazioni dell'epoca costituiscono la parte iconografica del libro ed aiutano a dare maggiore evidenza al sapore di un periodo.

Qualche anno fa ci eravamo occupati di un volume, « Le strade rosse » di ADRIANO SOLDINI, che aveva visto la luce all'insegna del « Roccolo » una casa editrice alla testa della quale opera con fervore e seguendo determinati indirizzi Eros Bellinelli, un giornalista noto segnatamente ai radioascoltatori. Eros Bellinelli ha voluto cortesemente appagare una nostra richiesta e ci ha consegnato quattro altri volumetti editi dal « Roccolo » durante gli scorsi anni, e noi siamo lieti di riferire, sia pure succintamente su di essi. Segnalazioni tardive le nostre, ma che hanno un intento: proporre all'attenzione dei lettori grigioni l'attività d'un gruppo di autori ticinesi che hanno da dire una parola meritevole di ascolto.

Cominceremo accennando a « I falò di Santa Brigida », racconti di UGO CANONICA, che abbiamo già presentato anni addietro in queste cronache come romanziere. Il racconto che dà il titolo alla raccolta è un ritorno dell'autore alla grossa borgata dell'Altipiano in cui trascorse gli anni dell'infanzia e della puerizia. Un ricordo che deve essersi stampato con tratti quanto mai netti nello spirito del Canonica, ma che suggerisce a questo scrittore pagine che diffondono una temperie di dolce stupefazione. Il Canonica è il latino e lo Svizzero Italiano che ha la chiara percezione della barriera ideale eretta fra lui e la gente in mezzo alla quale si è mosso in quei primi anni. Ma la consapevolezza di questa diversità non si digiunge in lui da una sensibilità che lo aiuta a individuare nei componenti la consociazione alemmanica in cui si è trovato i tratti di una umanità, che egli sa rendere con acuta penetrazione. Il che ci trae ad associarci a questo giudizio che sull'arte del Canonica è formulato nella nota introduttiva dell'editore: « Dopo i suoi primi libri — ai quali è arriso un lusinghiero successo di critica e di lettori — la sua arte si è fatta più nitida, in un più ampio respiro, con costante lirismo e vigilato stile che ne fanno una voce fra le più valide della nostra giovane narrativa.

GIUSEPPE SCORTI, del quale il « Roccolo » ha edito il racconto « Sfumatura bassa » è, se ci è consentita l'espressione, un « irregolare » della letteratura, nel senso che è diventato narratore dopo avere esercitato il mestiere di parrucchiere, e ha consegnato le impressioni lasciate in lui dalla sua esperienza a pagine che sono caratterizzate da una freschezza, che l'uomo di lettere scaltrito troverà ingenua, ma che colpisce gradevolmente il lettore. C'è obbedienza all'istanza sociale nella rievocazione delle speranze e dei sogni di cui si nutrì l'adolescenza dell'autore, poi dei suoi contatti con una realtà rattristante, ma la concitazione della protesta contro la durezza del destino d'un modesto lavoratore non ha nulla di predicatorio. E nella conclusione della novella di lungo respiro che ci mostra il protagonista a colloquio col suo io di tanti anni prima in quel paesaggio che aveva visto le sue prime scoperte del mondo, si avverte un bisogno di evasione che non ha niente da spartire con una diserzione delle lotte della vita, ma è l'aspirazione al superamento del senso d'amarezza lasciato nell'animo dalle delusioni e dallo spettacolo delle ingiustizie di un ordinamento sociale palesatosi a lui ostile. Le traversie del proletario Giovanni Barbini — tale il nome del protagonista — non possono lasciare insensibile il lettore, quale che sia la sua posizione ideologica.

Di UGO FREY leggiamo un volumetto di poesie, « Occhi d'acqua e di sale », dal quale ricaviamo la prova che l'autore ha mantenuto con larghezza di misure le speranze suscitate dai saggi che gli avevano fruttato nel 1943 una segnalazione del « Premio Lugano », seguita qualche anno dopo da una segnalazione del premio « Libera Stampa ». Il Frey, figlio di madre ticinese, vive a Basilea dopo essere stato ospite per un notevole periodo dell'Istituto Svizzero a Roma. Nella città del Reno egli è un portavoce qualificato della vita intellettuale ticinese e italiana, e nel tempo stesso segue la vita artistica e letteraria di quel grande centro con un calore di partecipazione di cui si possono ravvisare tracce nelle sue periodiche cronache diffuse dalla radio dalle S. I. Le immagini che ha



portato con sè dal Ticino e dall'Italia continuano a seguirlo nell'ambiente in cui si spiega oggi la sua opera di scrittore e giornalista. Ne abbiamo un indice significativo nel suo componimento intitolato «Treni del sud»:

«Ecco i treni del sud, l'odore di ozono,  
l'odore dei treni frenetici  
verso il lontano sud. Ma questa  
è per noi la prigione di fili,  
questa oscura stazione. Costretti  
ci vediamo qui vivere, amari,  
lontani dall'odore del sud».

Il Rocco ha pubblicato pure «Versioni» di REMO BERETTA, un libricino in cui sono riunite traduzioni da Catullo, da Keats, da Heine, da Hopkins e da T. S. Eliot. Il Beretta s'è già imposto all'attenzione del pubblico ticinese come critico d'arte e letterario, delle cui tesi è lecito dissentire, ma che palesa un impegno combattivo giustificato da una larga preparazione e da una non comune prontezza di reazione ai richiami dei più disparati portici. Sulla serietà dei propositi che lo hanno animato in questa fatica ci illumina la premessa in cui sono esposti i criteri che gli sono stati di guida. Il Beretta ha pure la probità di menzionare i testi che gli furono «d'ausilio diretto», un particolare che ci piace sottolineare perché fa onore a questo giovane e dotato scrittore. Chiuderemo gli appunti sui libri rimessici dall'amabilità di Eros Bellinelli, per dedicare qualche cenno al decoro della presentazione grafica. Per tre dei volumi l'editore è ricorso alle prestazioni di nostri artisti per la sopracoperta: quella del racconto di Ugo Canonica è una fiammata in verde e nero di Pietro Salati; quella di «Sfumatura bassa» è un saggio di più delle squisite risorse di Mario Marioni come incisore, quella della raccolta di versi di Ugo Frey è dovuta all'estro originale di Giuseppe Bolzani.

Un altro scrittore ticinese che continua a lavorare con umiltà e con passione è TARCISIO POMA, che recentemente ha dato alla luce «Frammenti di poesia latina» da lui scelti e tradotti. Il Poma, che ha documentato in modo dignitoso le sue eccellenti attitudini al genere narrativo nelle novelle che andò pubblicando durante la guerra nel «Corriere del Ticino» e in un romanzo premiato ad un concorso sul quale abbiamo riferito a suo tempo, ha già al suo attivo nel campo delle traduzioni i «Carmi scelti» di Catullo e «Il libro delle satire» di Persio. In questi «Frammenti» editi da «Cenobio» ha adunato alcuni fra i più noti epigrammi e frammenti di poesia latina, attingendo a testi di autori di varie epoche: cronologicamente la sua raccolta va infatti da Cneo Nevio (270-201 av. Cr.) a C. Cilnio Mecenate (8 dopo Cr.) e comprende oltre ai due citati i seguenti poeti: Quinto Ennio, Cecilio Stazio, Marco Pacuvio, Caio Lucilio, Sesto Turpilio, Lucio Accio, Q. Lutazio Catulo, Decimo Laberio, M. Furio Bibacolo, Valerio Edituo, P. T. Varrone Atacino, Porcio Licinio, C. Elvio Cinna, C. Lucinio Calvo, Levio, Cneo Mazio, Pupio, Domizio Marso, L. Vario Rufo. Nella premessa leggiamo fra altro: «....altro scopo non si propone questo mio lavoro che di rintracciare ancora per breve momento, tra la vasta produzione frammentaria latina che sopravvive, una nota fresca e continua di poesia».

Ogni versione si contrappone all'originale latino, cosicché il lettore può sincerarsi della fedeltà (alla quale già dopo l'uscita dei «Carmi» di Catullo tributò un caldo riconoscimento un latinista autorevole quel Romano Amerio) e del processo di rielaborazione attraverso la quale si manifesta la sensibilità poetica del traduttore.

Grande è la varietà dell'ispirazione che muove questi poeti. Così vediamo il vecchio Ennio che presagendo la sua morte esorta a non piangerlo, ma proclama con animo divinatore la sua immortalità:

«Nemo me lacrimis decoret nec funera fletu  
faxit. Cur? Volito vivos per ora hominum».

Versi che il nostro così volta in italiano con bella aderenza:

« Nessuno mi onori di lacrime, non mi si facciano funerali nel pianto; poich , vivo, continuo a volare sulla bocca di tutti ».

*Di Caio Lucilio il P. ha scelto fra altro una sferzante invettiva ai gaudenti:*

Vivite lurcones, comedones, vivite ventres ! »

*che rende come segue con non minore concisione ed efficacia:*

« Vivete, o lurchi, o mangioni, vivete, o ventri ! »

*Altrove siamo introdotti in una tersa e frizzante aura di egloga, come avviene con questi versi di Lucio Accio :*

« Forte ante auroram, radiorum ardentum indicem,  
cum e somno in segetem agrestis cornutos cient  
ut rorulentas terras ferra fumidas  
proscindat glebasque arvo ex mollite excitent »

*che il Poma traduce*

« Ed alla prima Aurora messaggera  
di ardenti raggi, quando il contadino  
dal sonno desta e innanzi il campo spinge  
i bovi a fendere la rugiadosa  
fumida terra, e l'ammollita gleba  
a rivoltar col vomere.... »

*Oppure ci imbattiamo in un'immagine di rara vaghezza, come quella portaci da questo distico di C. Licinio Calvo :*

« Lilium vaga candido  
nympha quod secet ungui ».

« Giglio, fiore che la vaga ninfa  
recide coll'unghia candida.... »

*E potremmo continuare con l'esemplificazione. Valgano per  i pochi passi che abbiamo riprodotto nelle due lezioni a indurre il lettore a addentrarsi con la guida di tanto provveduto autore in un mondo, che continua a soggiogarci con la luminosit  delle sue irradiazioni.*

## MUSICA, MOSTRE E TEATRO

Quanto mai parsimoniose, per intuitive ragioni di spazio, sono le notizie che possiamo dare questa volta sull'attivit  nel campo della musica e del teatro. Ci limiteremo a rammentare i concerti e le mostre promosse dagli organizzatori dei Pomeriggi musicali di Castagnola, l'esposizione in memoria del Pellico allestita alla biblioteca cantonale, la serie di sei concerti dati alla sala Carlo Cattaneo di solisti del Teatro Nuovo di Milano sotto la direzione di Bruno Amaducci, durante i quali sono state interpretate in modo egregio musiche italiane del '700 e, al Teatro Kursaal di Lugano, le rappresentazioni della shakeriana « Dodicesima notte » per la regia ingegnosa e accuratissima di Renato Castellani e del « Tartufo » di Molière. Le recite sono state date dalla Compagnia stabile del Teatro di via Manzoni a Milano, di cui sono animatori Memo Benassi e Laura Adani.

# RASSEGNA GRIGIONITALIANA

---

† *CONSIGLIERE NAZIONALE LUIGI ALBRECHT.* — Il 21 I è morto, a Coira, l'avvocato dott. Luigi Albrecht, all'età di anni 66. Fu municipale di Coira, anche presidente, 1924; consigliere di Stato 1935-44; dal 1943 consigliere nazionale; anche granconsigliere, membro di numerose commissioni cantonali e federali, presidente del Comune parrocchiale di Coira, presidente del partito conservatore cantonale.

*IL COLONNELLO GUIDO RIGONALLI*, della Piazza d'armi di Aarau, è stato chiamato a comandante del Reggimento di fanteria 36.

*PRO STRADA AUTOMOBILISTICA DEL SAN BERNARDINO.* — Dopo la prima grande manifestazione pro galleria automobilistica del San Bernardino il 9 X 1954 a San Gallo, una seconda manifestazione non meno viva e compatta il 25 I 1955 a Coira. Svolgimento ed esito sono accolti nella risoluzione votata per acclamazione:

« Il 26 I 1955 si è avuta a Coira una manifestazione di popolo, promossa dal Comitato pro San Bernardino e col concorso delle associazioni dell'industria, del commercio, delle arti e mestieri e del turismo, a favore del progetto di una galleria automobilistica attraverso il San Bernardino. L'assemblea, diretta dal presidente del governo grigione dott. Ar. Cahannes, ascoltò le relazioni del consigliere di Stato dott. S. Frick, San Gallo, e dell'ingegnere in capo H. Schmid, Coira. La galleria stradale del San Bernardino di km. 6.5, in situazione topograficamente più che favorevole, offrirebbe più che ogni altro progetto la sicurezza d'accesso anche nell'inverno. L'assemblea propugna pertanto la pronta esecuzione di questo traforo alpino, considerando che i cantoni svizzero-orientali di San Gallo, Turgovia, Appenzello Esterno e Interno e Grigioni si sono accordati in questo progetto. La Svizzera centrale e occidentale hanno da tempo le loro ferrovie del transito nord-sud, mentre che alla Svizzera orientale, a malgrado le promesse nulla finora è toccato, perciò è dato che ora, avendo un progetto sommamente favorevole, le sia riconosciuta la priorità nella comunicazione automobilistica nord-sud. — In considerazione della situazione economica della Svizzera orientale l'assemblea attende una giusta soluzione della faccenda della strada automobilistica alpina e invita le Autorità federali di accordarsi d'urgenza con i governi dei cantoni della Svizzera orientale per promuovere subito e energicamente la esecuzione del progetto del San Bernardino ».

*FORZE D'ACQUA DI BREGAGLIA.* — Lo sfruttamento delle forze d'acqua di Bregaglia richiederanno grandi lavori a cui vanno connessi grandi trasporti di materiale: di un 200 000 tonnellate di cemento, di 10 000 tonnellate di altro materiale da costruzione ecc. I trasporti andranno eseguiti dal 1956 al 1959; nel '58 si pensa alle 650 tonnellate al dì, corrispondenti a 14 tonnellate ogni mezz'ora. — Onde preparare lo svolgimento regolare di tanto traffico suppletorio sulla strada S. Moritz-Maloggia, dove in certi periodi dell'anno circolano già giornalmente in sulle 2000 automobili, e prevedere le misure atte ad eliminare la polvere, il presidente di San Moritz, R. Sommer, convocò a riunione (8 I) gl'interessati. La discussione condusse all'accordo.

**LA BREGAGLIA NEL CINEGIORNALE SVIZZERO.** — Nel Communiqué N. 659 dell'11 II 1955 del Cinegiornale svizzero figurava anche la Bregaglia sub « Patrimoine patrio » con « quadro invernale di Bregaglia: donne e ragazze dei villaggi solitari della Valle si recano a Stampa dove nella magnifica Ciäsa Granda mutata in Centro culturale di Bregaglia al concorso di Società per la protezione delle bellezze naturali (Heimatschutz) e di Società per l'aiuto ai montanari (Berghilfe), frequenta il primo corso di tessitura per bregagliotte ».

## Bibliografia

### LIBRI, ARTICOLI DI RIVISTE E PERIODICI

**Zendralli A. M.**, Bündner Bauleute in deutschen Landen (Costruttori grigioni in terra germanica). In *Neue Bündner Zeitung* 8 I 1955, n. 8. — Lungo componimento che accoglie a) Elenchi di mastri da muro e tagliapietra grigioni nel 16. e 17. secolo a Praga, a Lemberg (Leopoli), a Trier, a Mainz, (Magonza), a Coblenz, a Frankfurt a. M. (Francoforte sul Meno), a Weissenburg (Baviera); b) le brevi recensioni delle ultime pubblicazioni sui magistri grigioni:

**Pobé P.**, Die Domkirche zu Arlesheim (Il Duomo di Arlesheim-Basilea), 1941: ideato da Giacomo Angelini (Jakob Engel) di Monticello di S. Vittore, venne costruito 1679-81;

**Kessler Daniel**, Der Dillinger Baumeister Hans Alberthal (L'architetto dillinghiano — di Dillingen, Baviera — Giovanni Albertalli), estratto di *Jahrbuch des hist. Vereins Dillingen a. d. Donau* (Annuario della Società storica di Dillingen s. Danubio) ann. 51.: la monografia del Kessler (di 156 p. in 80) dà quanto finora si è potuto accertare di questo « maggiore architetto di Dillingen, (m. ca. 1657) il quale colle sue costruzioni religiose e profane impresse sulla città il suggello della sua personalità di artista »;

**Kraft W.**, Das Rathaus zu Pappenheim, eins der frühesten Zeugnisse der sog. welschen Maurer in Franken (Il Municipio di Pappenheim, una delle prime opere dei cosiddetti mastri da muro meridionali nella Franconia), estr. di *Fränkischer Kurier* 21 V 1938: il costruttore di quel Municipio (1596) fu mastro Gilg Rigeysen che si firmava Juli Rigaglia (Giulio Rigaglia) di Roffle (Roveredo) e che già 1594 si affaccia a Neuburg s. Danubio col conterraneo e collaboratore Gilg Vältin o Giulio Valentini;

**Bayer A.**, Die Ansbacher Hofbaumeister beim Aufbau einer fränkischen Residenz (Gli architetti della corte di Ansbach alla costruzione di una Residenza franconiana), estratto di *Neujahrsblätter der Gesellschaft für fränkische Geschichte*, XXII Heft) fasc. XXII di Pagine di Capodanno della Società storica della Franconia), 1951: L'autore esalta l'attività dell'architetto di corte Gabriele de Gabrieli, di Roveredo, che 23 enne nel 1694 fu chiamato a Ansbach dal margravio Giorgio Federico e là operò fino al 1716 quando andò a Eichstätt « direttore delle fabbriche » del principe vescovo di quella terra;

**Neuhofer Theodor**, Die Augsburger Residenz und ihre Baumeister (La Residenza augsburghese e i suoi architetti), in *Zeitschrift des hist. Vereins für Schwaben und Neuburg* (Rivista della Società storica di Svevia e Neuburg) vol. 53, 1938, e, dello stesso: Eichstätt, vol. 15 collana *Kunstführer* (guide d'arte) della casa editrice Schnell e Steiner, Monaco: Nel primo studio il Neuhofer fisserà, fra altro che il « catalogo » delle costruzioni del de Gabrieli accoglie in sulle 90 opere e in prevalenza edifici profani; nel secondo studio vede nel Gabriele « un maestro di formato universale e grandi possibilità spirituali, il quale, accessibile alle attrattive naturali e architettoniche di quanto ci circonda, di Eich-



stätt fece la nobile città principesca di carattere religioso quale si è mantenuta fino ad oggi».

Per ultimo lo Z. ricorda, che i *Kunstdenkmäler des Kantons St. Gallen* (Monumenti d'arte del cantone di San Gallo) vol. 1, 1951, attribuiscono ai due roveredani Giovanni Serro e Giulio Barbieri i conventi di Pfäfers e di San Gallo, 1666 e 1670-71; ma anche che il benedettino P. A. Rast, in un suo articolo in *Neue Zürcher Nachrichten* 5 XI 1954 su *Die Klosterkirche von Muri und ihr Architekt* (La Chiesa del Convento di Muri e il suo architetto) ammette la possibilità che l'edificio lo si possa ascrivere al sanvittoresse Giovanni Antonio Viscardi (1645-1714).

*Aureggi Olimpia*, *Tracce di cultura romanistica nella controversia del XII secolo fra San Lorenzo di Chiavenna e San Pietro al Settimo*. Estr. dal *Bollettino della Società storica valtellinese* N. 8, 1954. Sondrio, 1954. P. 23. — L'autrice esamina con molta dottrina e con molto acume la sentenza dell'anno 1186 nella contesa fra S. Lorenzo di Chiavenna, in persona dei suoi canonici, e l'ospizio del Monte Settimo, in persona del suo priore Pietro per mandato del vescovo di Coira, in merito alle decime di tutto un territorio della valle della Mera. « Per la personalità dei contendenti, per gli interessi che vi si agitano, per l'intervento dello stesso imperatore nelle vicende che ne costituiscono il presupposto, la lite assume una importanza di prima grandezza nella storia giuridica e politica, superando i ristretti confini della valle della Mera ». Essa va considerata « un episodio di primaria importanza nella storia del diritto italiano per la conoscenza del diritto romano in una regione la cui cultura romanistica medioevale si riterrebbe, erratamente, superficiale, non originaria e, quindi, di scarso o nessun interesse ».

*Michel Janett*, *Hundertfünfzig Jahre Bündner Kantonsschule 1804-1954. Festschrift zur 150. Jahrfeier im Auftrag des Kleinen Rates des Kantons Graubünden verfasst (von Dr. J. M. gew. Rektor). Mit einem musikgeschichtlichen Kapitel von Prof. Felix Humm und statistischen Beigaben von Prof. Dr. Hans Trepp, Chur, Kommissionsverlag Schuler, 1954. P. 519.* — Passano le feste del ricordo, si perdono parole e canti, restano però gli scritti: verba volant, scripta manent. La ricorrenza del 1. centenario della Scuola cantonale grigione, nel 1904, ci portò la prima « Storia » dell'istituto, di Giovanni Bazzigher (di Caccia), la ricorrenza del 150<sup>o</sup>, 1954, la seconda storia, di J. Michel, rettore 1933-53; ambedue solo in lingua tedesca. — Il Michel integra il lavoro del Bazzigher e lo continua fino ad oggi. Egli espone le circostanze che condussero alla fondazione, nel 1804, delle due Cantonali, la riformata e la cattolica, e alla loro fusione 1850 (risp. 1854) nella Cantonale unica; ne segue le vicende, anche nello sviluppo dei tre tralci di studi: il ginnasiale, il tecnico e mercantile, il magistrale; si attarda sulla Festa della Calven e del primo centenario dell'istituto, per poi diffondersi su « Gli ultimi 50 anni 1904-54 », anche qui scorrendo di tralcio per tralcio, e nei tralci delle singole sezioni. Così avrà anche la pagina per la Sezione italiana della Magistrale, ed è il breve istoriato che chiude colle parole: « Che la Sezione italiana trovi sempre presso le autorità competenti la considerazione benevole e premurosa che le pertocca »; parole nelle quali si rivela l'atteggiamento della comprensione e della simpatia affettuosa verso scolari e popolazione grigionitaliana. — A questo punto l'autore dice delle singole materie d'insegnamento, della biblioteca scolastica, dei viaggi scolastici, dei progetti di restauri e ampliamento degli edifici scolastici e di altro più, e chiude con l'elenco degli insegnanti e degli scolari dei singoli tralci che hanno assolto gli studi alla scuola dal 1904 al 1954. Di ogni scolaro è dato l'anno di nascita, il comune d'origine, l'anno della licenza o del diploma o della patente, la professione. Numerosi anche i grigionitaliani, particolarmente della magistrale e della commerciale.

Alcuni insegnanti sono ricordati in misura particolare, fra essi anche Giovanni Bazzigher e i due primi maestri alla Sezione italiana della Magistrale, Silvio Maurizio e Emilio



Gianotti. Traduciamo: « **GIOVANNI BAZZIGHER**, rettore dal 1883 al 1907, insegnante dal 1871 al 1913. Figlio della Bregaglia era di vivacità meridionale e nel contempo di piena esattezza tedesca. Nelle vene gli scorreva anche sangue retotedesco. Era nato il 17 X 1843 a Casaccia, figlio di Tommaso Bazzigher e di Susanna Jegher, figlia del parroco Augustin Jegher di Avers. Il padre aveva un suo caffè a Bergamo e non tornava che saltuariamente a Casaccia per cui l'educazione del precoce ragazzo toccò alla buona madre e al nonno, sempre sveglio e portato per la politica. Dopo un anno all'Istituto a Porta a Fetan nel 1856 il Bazzigher, a malgrado di un esame semimancato, fu ammesso alla 1. classe tecnica della Cantonale. Passò i due primi anni nel Convitto, adagiandosi facilmente alla tavola frugale. Dapprima si tenne, timido com'era, ai suoi bregagliotti, in seguito però contrasse amicizia con compagni di classe, così nella Va ginnasiale con Friedrich Manatschal, che fu poi consigliere di Stato. Anche s'iscrisse alla Zofingia e ne fu presidente 1863-64. Conseguita la licenza liceale (1864) si diede agli studi filologici e storici alle università di Basilea, Aidelberga e Zurigo. Dopo un primo anno d'insegnamento alla Secondaria di Diessenhofen, nel novembre 1870 fu chiamato dal Consiglio dell'Educazione alla Cantonale quale insegnante di tedesco e di lingue antiche, in sostituzione del prof. N. Michael, con uno stipendio iniziale di fr. 2100 annui. Nella primavera 1871 cominciò la sua attività di professore di latino, a cui poi rinunciò più tardi, di greco e di storia antica nella VIa e VIIa classe. Nel 1875 assunse anche l'amministrazione della Biblioteca della Cantonale, che poi diventò la Biblioteca cantonale; nel 1876 venne fatto vicedirettore. Quando nel 1883 morì il rettore Bott, gli succedette alla direzione; a vicedirettore fu chiamato il prof. Bridler. In collaborazione col direttore della Magistrale Wiget, e dal 1889 col direttore Conrad costituì la Commissione direttiva che resse le sorti della Scuola per 24 anni o fino al 1907. In allora la direzione della scuola, che era ancora largamente nelle mani del Direttorio, composto dal presidente e da un membro del Consiglio scolastico e dal rettore, passò alla Commissione, alleviando così il compito del rettore, il quale si trovò però a dover curare ripetutamente l'ordinanza concernente la maturità, il piano di studi e il regolamento di disciplina. Nel 1894 la revisione della Costituzione cantonale portò nel Governo l'assetto dipartimentale e sostituì il Consiglio dell'Educazione colla Commissione dell'Educazione, per cui si ebbe larghi mutamenti nell'ordinamento degli studi. Dopo il 1890 anche aumentò molto il numero degli scolari: 1882-83 erano 323, 1906-07 476. Il corpo insegnante si trovò a doversi occupare di faccende economiche: aumenti di stipendio, creazione di una cassa di mutuo soccorso (1896) che per risoluzione granconsigliare del 29 V 1903 venne fusa con la Cassa pensione dei funzionari e impiegati cantonali (fondata, questa nel 1902) ». Il Michel ricorda poi il tatto con cui soleva dirigere le discussioni in conferenze e commissioni, come non trascurasse anche i compiti minori del suo ufficio, sino al controllo nei vicoli e sul Postplatz se gli scolari portassero il loro berretto; la bontà che gli procurava l'amicizia, la parte che egli prendeva nei convegni collegiali di studio o di ricreamento. Emerse il Bazzigher nell'insegnamento del greco e della storia greca e diede l'opuscolo « Die athenische Demokratie » nel quale espone schematicamente la formazione, il periodo d'oro e la fine della democrazia atenica. Nella ricorrenza del 250 di insegnamento, 4 VI 1896, la scolaresca l'accompagnò, in fiaccolata, dall'abitazione al Casino, dove fu debitamente onorato; onorato egli fu anche il 9 XI 1907 quando rinunciò al rettorato; la Scuola si ricordò di lui quando compì l'800 di vita, ma anche nell'ora della sua morte, il 1. III 1924. (V. p. 115 sg.). — *Silvio Maurizio* fu nominato insegnante alla Sezione italiana nel 1891. Aveva assolto la Magistrale cantonale nel 1884, continuato gli studi alle università di Lipsia, Pisa e Firenze e dal 1884 dirigeva la Scuola svizzera di Bergamo. Alla Cantonale ebbe l'insegnamento in italiano, tedesco e storia naturale. Quando nel 1899 lasciò Coira per assumere

la direzione delle scuole di Legnano, l'insegnamento dell'italiano e del tedesco passò a Emilio Gianotti, quello della storia e della storia naturale a Balzer Puorger. (V. p. 237).

— *Emilio Gianotti*, 1864—1933, di Stampa, grande e robusto, nelle ricreazioni soleva associarsi, su nel corridoio dell'ultimo piano dell'edificio scolastico, agli scolari e discutere con loro di problemi del dì (lo sfruttamento delle acque del lago di Seglio, caccia, ecc.) Tutto naturalezza e spontaneità, sapeva cattivarsi la simpatia. «Di famiglia contadina, sedicenne, nel 1880 è ammesso alla Magistrale cantonale. Nel 1885 lascia la scuola con la «patente» di prima classe. Dopo un anno d'insegnamento a Soglio, va alla Scuola sociale di Bergamo dove assume l'insegnamento nelle classi medie mentre il suo amico d'infanzia e di studi, Silvio Maurizio, avrà le classi superiori. Tornò poi in Valle, maestro a Vicosoprano. Nel 1899 venne alla Cantonale dove insegnò, come già si è detto, dapprima italiano e tedesco alla Sezione italiana e ginnastica, più tardi solo italiano quale lingua materna e quale lingua straniera. Alla fine dell'anno scolastico 1932/33 si ritirò a vita privata. Le autorità l'ebbero a ringraziare caldamente dei suoi 33 anni di attività coscienziosa e proficua alla Scuola. — Gianotti scrisse molto: sentiva il bisogno di operare educando a mezzo della stampa. Dal 1894 al 1897 redasse il periodico «La Bregaglia, gazzetta democratica del Cantone Grigione», dal 1901 al 1926 collaborò a La Rezia, dal 1926 a La Voce della Rezia. Collaborò altresì a Bündner Monatsblatt, Almanacco e Quaderni. Nei suoi scritti si manifesta vivo e profondo l'attaccamento alla sua Bregaglia». (V. p. 238 sg.).

A caratterizzare la vita dello scolare della Cantonale nel passato il Michel cita anche (p. 184 sg.) le memorie coirasche di Augusto Giacometti (raccolte in «Von Stampa bis Florenz», Zurigo 1943, o, in italiano, in Il libro di Augusto Giacometti. Bellinzona 1943).

*Erni Hans*, Regurdonzas. Da Trin a Roveredo, a Glion ed a Tavau / la sort ha mei menau. Nadal 1954. Cuera, Bischofberger e Co. 1954. P. 67. Con disegni illustrativi di G. Boner, Davos. — L'autore dei «Ricordi», nato nel 1867, nel 1890 va, giovane, maestro privato in Italia. A Palermo legge, nel Freier Raetier, l'inserzione del consiglio scolastico della Prenormale e Secondaria di Roveredo che a quell'istituto erano vacanti tre (tutti e tre i) posti d'insegnante. Concorre (era nell'agosto 1891) ed è nominato, in un con *Giovanni Battista Derungs* di Breil (Brigels) e *Giovanni Mathei* di Cevio (Ticino). — «Nel 1891, scrive lo Erni, la Mesolcina aveva un solo maestro con la patente grigione, due avevano quella ticinese, e i più l'ammissione (il certificato d'ammissione) che giovani intelligenti, con buona preparazione elementare acquistavano a corsi pedagogici che si organizzavano sotto la direzione del direttore della Magistrale cantonale Teodor Wiget o da altri insegnanti capaci». Fu appunto la mancanza di maestri «patentati» che indusse le autorità a fondare la Prenormale. «Pochi anni dopo non v'era scuola grigionitaliana che non avesse il maestro di preparazione pedagogica. La Scuola di Roveredo aprì i battenti nel 1888, maestri erano Giovanni Schenardi di Roveredo e Ch. Christoffel di Trin(s). Già verso la fine del secondo anno scolastico il Christoffel fu chiamato insegnante alla Secondaria di Coira; per due mesi lo supplì Balzer Purger, allora a Mesocco (più tardi professore alla Cantonale). Insegnanti nel terzo anno, 1890-91, erano Giovanni Schenardi e Otto Vonzun di Ardez, ma nella primavera 1891 il Vonzun si decise per le Secondarie di Samedan e Giovanni Schenardi diede le dimissioni per dedicarsi al commercio della legna. In allora venne anche risolto di dare un terzo maestro all'istituto: pertanto la vacanza di tre posti. Niente di particolare che due dei nuovi insegnanti (Derungs e Erni) fossero romanci; romanci erano anche i loro antecessori Christoffel, Puorger e Vonzun. Nè nuovo il fatto della nomina di un maestro protestante: benché tutta la Mesolcina sia cattolica, nessuno ci trovò a ridire. Anzi avvenne che io godessi della illimitata fiducia del consiglio scolastico, delle famiglie degli scolari, degli scolari stessi e di tutta la popo-

lazione. Gli anni che passai a Roveredo, sono tra i più belli della mia vita. Anche oggi sono in corrispondenza epistolare con amici e già miei scolari di Roveredo e con figli loro». — Nel 1897 l'industriale C. Caflisch, di Trin, a Palermo interlasciava al suo comune di origine 2000 fr. quale fondo particolare della Secondaria « alla condizione che le si desse un maestro competente di prima classe, capace di dirigere la Società di canto del luogo e di suonare l'armonium in chiesa ». Il comune accettò le condizioni, allungò l'anno scolastico da 28 a 36 settimane, aumentò lo stipendio del maestro e affidò l'insegnamento allo Erni. Il 7 V 1898 il San Bernardino di Roveredo, « miu antipod politic » (di direttive politiche opposte) gli dedicava la parola amichevole del commiato: « Siamo dispiacenti di veder partire dal nostro paese un cittadino onorato, un amico caro e sincero ed un docente infaticabile, provetto e coscienzioso. Speriamo che il buon maestro serberà grata memoria della nostra Mesolcina ». — Lo Erni si fece poi un nome in terra romancia quale direttore di cori e compositore; anche di giornalista quale redattore di « Il Grischun joven » prima e « Casa paterna » poi. Redattore ricordò più di una volta e con vivo attaccamento terra e gente di Mesolcina.

ZIMMERLI J., Die Geschichte des Praefecturrats. II Teil, In 83. Jahresbericht der histor. - antiq. Gesellschaft von Graubünden, Jahrgang 1953. Chur, 1954. — E' la seconda parte della Storia del Consiglio di Prefettura nel Grigioni addì della Rivoluzione francese, 1800-1801; uno studio coscienzioso anche minuzioso che chiarisce non poco le intricate vicende di quei giorni, quando le Tre Leghe erano campo di battaglia e Bregaglia e Poschiavo, perché custodi delle strade obbligate fra Interno e baliaggi, avevano ancora una larga funzione statale e una parte determinante nei casi retici.

R. T. (Riccardo Tognina), Un monumento della vita svizzera italiana: Il vocabolario dei dialetti della Svizzera Italiana in Pagina culturale V N. 1 di Il Grigione Italiano, Poschiavo. — Ragguaglio, tolto dalla rivista ticinese La Scuola, sull'ideatore del vocabolario (Carlo Salvioni), sui suoi collaboratori, sulla raccolta del materiale (con 2 milioni di schede); poi il riassunto di una conferenza di Ezio Ghirlanda, segretario dell'Opera, « Dal laboratorio del vocabolario » con notizie interessanti sugli studi di dialetti valligiani, sul lavoro di preparazione (del vocabolario) nelle nostre terre.

RACCOLTA DEI REGOLAMENTI DEL COMUNE DI VICOSOPRANO. — Riveduti nel 1951-53; entrati in vigore il 1. gennaio 1954. Poschiavo, Tip. Menghini, s. d. (1954). P. 102. — Accoglie (p. 3-12) la Costituzione: Disposizione generale, Le autorità comunali, Norme per l'amministrazione, Revisione della Costituzione, Disposizioni transitorie; (p. 13-86) Regolamenti per autorità e funzionari comunali, per l'amministrazione generale, per le costruzioni pubbliche, di polizia generale, di polizia rurale, per le tasse e le imposte; p. 87 sg. Indice alfabetico delle materie e indice (generale).

## Arte

PONZIANO TOGNI a Zurigo. — Il pittore Ponziano Togni ha dato una sua mostra alla Galerie du Théâtre, Zähringerstrasse 44, Zurigo, dal 22 I al 18 II.